



## ACTAS DE LA REUNION

Junta Consejera para la Restauración (RAB, por sus siglas en inglés)

Antigua Base Naval Roosevelt Roads

Centro Cívico la Seyba, Ceiba, Puerto Rico

Reunión No. 8 – 30 de abril del 2008

*Nota: Estas minutas son un resumen que se basa en notas informales tomadas durante la reunión. Estas minutas no son una transcripción exacta y pueden no contener todo lo discutido. Si dentro de los 30 días que siguen a la reunión se reciben comentarios o notas adicionales de otras personas que estuvieron presentes, estas serán añadidas a estas actas como un anejo.*

### I. ORDEN DEL DIA Y COMENTARIOS DE BIENVENIDA

---

La reunión comenzó a las 6:25 p.m. con la bienvenida a los miembros del RAB y visitantes por Susana Struve (CH2M HILL).

El Anejo 1 provee una lista de asistentes a la reunión del RAB. El Anejo 2 provee las diapositivas que se presentaron en la reunión.

### II. ACCIONES QUE REQUIEREN SEGUIMIENTO

---

David Criswell (Navy Base Realignment and Closure [BRAC] Deputy Program Manager) discutió el estatus de las siguientes acciones que requieren seguimiento de la reunión de enero del 2008 (ver Anejo 2). Las acciones nuevas y las acciones que están en proceso para la próxima reunión del RAB se describen al final de estas minutas. Las acciones que se completaron en esta reunión se muestran en las minutas de cada reunión del RAB, respectivamente.

**Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.**

**Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.**

Acción	Descripción	Discusión	Estatus
#1	Autoridad Local de Re-Uso (LRA): Llevará al miembro del RAB (Rafael Montes) al área seca frente a la bahía, [mud flats cerca del área residencial de la playa] y responderá a sus preocupaciones.	La visita se realizó, pero aún quedan algunos seguimientos	Abierto
#2	LRA: Actualización en la solicitud del hospital, y qué beneficios traería a la comunidad local.	La solicitud fue aprobada; esperando por documentos de transferencia para ser completada.	Abierto
#3	La Marina: Opciones para la remediación debido a que el gobernador no firmó el CDR; impacto en el programa LRA.	La estrategia para la venta de la Parcela I fue presentada esta noche (ver Anejo 2). La Parcela II a la venta no necesita remediación. Aún hay dudas sobre la venta de la Parcela III.	Abierto

### Puntos de Discusión:

#### Acción # 1 - Respuesta a las preocupaciones de Rafael Montes sobre el área seca frente a la bahía (mud flats cerca del área residencial de la playa) (con LRA)

- Alfonso Martínez, Representante LRA: El LRA llevó a Rafael Montes al área, pero aún quedan algunos seguimientos por hacer. No hay registros de la Guardia Costera sobre botes varados. Algunos botes quedaron allí luego del Huracán Hugo, y deben ser verificados.

#### Acción # 2 - LRA proveerá actualización sobre la Solicitud del Hospital, y qué beneficios traería a la comunidad local

- Alfonso Martínez: La solicitud de transferencia del Hospital fue aprobada, estamos esperando por la documentación del Departamento de Salud y Servicios Humanos (DHHS), para que el hospital pueda ser transferido al Hospital San Lucas (manejado por Servicios de Salud Episcopales, Inc.).
- Lirio Márquez (Miembro de la comunidad del RAB): En la última reunión hablamos sobre qué beneficios traería a la comunidad, ¿sería un hospital público? ¿Los servicios serían libre de costos? Esto nunca se contestó.
- Jorge Fernández (Miembro de la comunidad del RAB): No entendemos porqué el título sería transferido a una compañía privada y no al estado.
- David Criswell: La transferencia del Hospital es dirigida por el DHHS y la compañía (Servicios de Salud Episcopales, Inc.) tiene que solicitar a DHHS su aprobación. Habrá algunos beneficios para el público.
- Luís Velázquez (Miembro de la comunidad del RAB): Si el hospital pudiese ser transferido hoy, ¿comenzaría la gente a recibir servicios en una semana? ¿Cómo tendrían acceso al hospital ya que se encuentra al final de la base?

**Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.**

**Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.**

- Ismael Velázquez (Miembro de la comunidad del RAB): El asunto es que todo lo que se está transfiriendo debería traer algún beneficio a la comunidad. Sin embargo, todo se está llevando a cabo como un negocio. Yo pido que esto se resuelva para la próxima reunión.
- Rafael Montes (Miembro de la comunidad del RAB): Yo sugiero que para las próximas reuniones esté presente un representante del hospital ó tierras/facilidades que van a ser transferidas para responder preguntas.
- Alfonso Martínez: Para la próxima reunión traeremos a alguien del Hospital San Lucas para explicar todos los beneficios para el público. También puedo enviarles copia de la solicitud donde se detallan todos los beneficios públicos de la transferencia. No estamos tratando de ocultar nada. Cuando el hospital esté en condiciones operables, habrá pases para ir al hospital.
- Agustín Velázquez (Miembro de la comunidad del RAB): Había un acuerdo firmado que permitía a la gente nacida y que viviera en el área, tener un pase de por vida de manera que pudieran disfrutar de las playas de la base. No sabemos que está sucediendo en la base. Deberíamos tener un pase para ver de primera mano que está sucediendo con el proceso de remediación.
- David Criswell: Cuando el hospital esté listo para ser utilizado, habrá derechos de paso para permitir el acceso de la gente al hospital. Mientras eso suceda, continúa siendo una base asegurada. Si los miembros del RAB quieren regresar a la base nuevamente, podemos arreglar una visita. Últimamente ha habido mucho vandalismo y robos, y por esa razón debemos mantenerla asegurada.
- Alfonso Martínez: Yo voy todos los miércoles a la base. Si me dejan saber con uno o dos días de anticipación yo los puedo llevar a la base o enviar a alguien para que los lleve.
- Jorge Fernández: El RAB se reúne cada tres meses, y parece que siempre hacemos las mismas preguntas. Parece que no hay ninguna comunicación entre las diferentes agencias, y no obtenemos respuestas. No deberíamos esperar seis meses para obtener una respuesta. Yo le pido a la Marina que trate de mantener un seguimiento entre reuniones.
- David: Trataremos de mejorar la comunicación entre reuniones.
- Ismael Velázquez: Hace dos semanas me dijeron que la base cerraba el 1ro de agosto. Si todos los empleados se van, ¿qué pasará con el programa de limpieza? Además, este es un año de elecciones - ¿cambiarán las cosas como resultado de esto? ¿Tendrá que comenzar el programa desde cero nuevamente?
- David Criswell: El programa de limpieza del sitio no cambiará debido al cierre de la base o las elecciones. El aviso que la base sería cerrada fue requerida para notificar al personal. Esperamos que la mayoría de las parcelas serán transferidas para agosto. Los asuntos de seguridad y mantenimiento aun se están discutiendo para las partes que el

**Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.**

**Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.**

gobierno federal retendrá. La Marina está trabajando con el Estado Libre Asociado y el municipio para coordinar la protección contra incendios. La Autoridad de los Puertos está implementando su propia seguridad en el aeropuerto/puerto. Los nuevos dueños de la propiedad transferida serán responsables de su propia seguridad.

- Alfonso Martínez: Ya se está proveyendo seguridad debido a los varios robos. Estamos trabajando con la Autoridad de Puertos y la policía estatal en asuntos de seguridad.
- Ramón Figueroa (Co-Director de la Comunidad de RAB): La Marina se marchará de Ceiba, por lo que no están muy preocupados por estos asuntos. En términos de seguridad, los dueños privados tendrán que asegurar sus propias parcelas. El plan de seguridad luego de la transferencia no ha sido ampliamente discutida. En términos del hospital, necesitamos saber los puntos negociados para poder entender los detalles, pero carecemos de información.
- David Criswell: Yo los exhorto a que acepten la oferta de Alfonso en los próximos tres meses de mantenerse en contacto para las respuestas a sus preguntas relacionadas con el Portal del Futuro. Ramón está en lo correcto; la misión de la Marina es transferir la propiedad. Nosotros no estamos encargados de manejar la seguridad y el acceso público luego de eso, pero sí tenemos la obligación de velar por la limpieza hasta que finalice.

### III. Estrategia de Venta de la Parcela I (David Criswell)

---

David Criswell presentó la estrategia de venta para la Parcela I (ver Anejo 2).

#### **Puntos de Discusión:**

- Jorge Fernández: Hace seis meses usted nos dijo que habría regulaciones de zonificación en efecto para esa tierra. El periodo de licitación termina hoy, y yo no he oído ninguna discusión pública sobre la zonificación para esa tierra. Así que quienquiera que reciba el terreno podrá hacer lo que quiera con ella, ya que no hay ninguna zonificación vigente.
- Lirio Márquez: El sitio del Internet dice a los compradores que el terreno no está zonificado, y no hay restricción en su uso.
- Alfonso Martínez: El 1ro de abril, el Sr. Colorado le entregó a cada uno de los licitadores un borrador del plan de zonificación, mostrando qué puede y no se puede hacer en la base con el terreno adquirido. También se envió una carta a todos los compradores interesados notificándoles que todo el terreno estaría sujeto a zonificación. La Marina no quiso enviar la carta inicialmente, porque pensaron que podría alejar posibles compradores. La carta también está incluida en nuestro sitio del Internet.
- Jorge Fernández: Hemos tenido reuniones cada tres meses por dos años, ¿pero aún no tenemos un borrador de las regulaciones de zonificación? Esto puede ser un papel legal, firmado y aprobado por el gobernador. Parece irresponsable que tres años después no tengamos una propuesta frente a nosotros. ¿Acaso la gente no tiene derecho a saber?

**Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.**

**Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.**

- Ramón Figueroa: Ese mismo borrador se presentó a un grupo de la comunidad. Se les solicitó una opinión (consejo legal) sobre las repercusiones legales. No estoy justificando la omisión, pero el punto fue discutido en la última reunión de la junta.
- Lirio Márquez: Para beneficio de la comunidad, debe ser firmado, aprobado y registrado. Debe ir a una vista pública antes de ir a aprobación.
- Samuel Caraballo: Es un borrador, no se llevó a cabo una audiencia pública. Los dirigentes de la comunidad están concientes y han objetado a esto. Cuando el plan de Redesarrollo para la base naval fue sometido hace cuatro años, se estableció el posible uso del terreno. El trabajo comenzó de acuerdo con el plan propuesto. Esto fue aprobado por el gobierno. La Marina ha cumplido limpiando de acuerdo a este plan.
- Alfonso Martínez y David Criswell: El borrador al plan de zonificación es dirigido por el plan de reuso del LRA, el cual fue desarrollado de acuerdo con los tipos de usos de tierras generales que estaban en efecto cuando la base estaba funcionando.
- David Criswell: Cuando dijimos en nuestra solicitud para licitaciones que no había restricciones, yo pienso que estaba más dirigido hacia no restricciones ambientales (contaminación). El LRA nos pidió, hace un año atrás, retrasar la venta de manera que ellos pudieran tener su plan de zonificación listo. Nosotros no lo hicimos, y estábamos dispuestos a tomar la pérdida de ganancia (valor de venta) debido a este asunto.
- Alfonso Martínez: Hasta los agentes de mercadeo (Colliers) recomendaron retrasar la venta, debido a que no se pueden vender los terrenos sin un plan de zonificación.
- Luís Velázquez: Quiero presentarles el documento de venta de Roosevelt Roads que recibí de la oficina de un abogado. Este documento acusa a la Marina de vender terrenos que ellos no pueden vender en Puerto Rico. Ellos están vendiendo parcelas hasta, e incluyendo la playa (esto es contra las leyes de Puerto Rico). ¿Hay algún representante del Departamento de Recursos Naturales (DNRA) aquí? La Marina está vendiendo parcelas por sobre el límite legal de acres de mangles.
- Ramón Figueroa: Si ustedes firman un contrato que contiene provisiones ilegales, entonces ese contrato no es válido. Si una corte entiende que la Marina está haciendo algo ilegal, no será honrado. Por favor dénos información sobre cualquier negociación entre la Marina y DNR para eximir del cumplimiento de la ley.
- Luís Velázquez: A nosotros nos dijeron que la comunidad de la playa no podría ser usada como una playa, debido a que sería donada al DNRA. En este documento, la comunidad de la playa está siendo vendida en una parcela especial.
- David Criswell: Hay una playa incluida en la Parcela II. Podría haber áreas de mangles mas pequeños en ambas Parcelas I y II. El DNRA estaba conciente de esto, pero la mayoría de los mangles fueron transferidos al DNRA. Aun hay restricciones de uso de tierras en esas porciones de la propiedad para proteger los mangles, de acuerdo con el

**Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.**

**Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.**

Memorando de Entendimiento con el Servicio Nacional de Pesca y Vida Silvestre de los EEUU.

- Alfonso Martínez: En este sitio, hay un aviso que prohíbe el uso público. El terreno no va a ser tocado, ¿correcto?
- Miembro de la Audiencia: ¿Esta discusión entre la Marina y el DNRA fue documentada y puede leerse y traer las reacciones a la próxima reunión?
- Lirio Márquez: Solo para recordarle al LRA y a la Marina - Los mangles no pueden ser vendidos, porque le pertenecen a cada puertorriqueño, no al gobierno.
- Alfonso Martínez: Se le envió una carta a la Marina a tal efecto, y sabemos que fue recibida y están concientes de estos asuntos.
- Alfonso Martínez: Podemos tener una reunión el próximo mes o en un par de semanas para contestar todas las preguntas que tienen. Hagámoslo tan pronto como podamos. Le enviaremos un correo electrónico a la Marina con todas las preguntas para evitar que cabos sueltos se queden sin contestación.
- David Criswell: El propósito principal de esta reunión del RAB es el discutir los asuntos de la restauración ambiental. Estoy de acuerdo con la sugerencia de Alfonso de tener una reunión por separado con el LRA sobre los asuntos de desarrollo y zonificación, de manera que nos podamos enfocar en esta reunión en los asuntos de restauración ambientales actuales.
- Susana Struve (Facilitadora): El RAB debe reunirse antes de que nos reunamos con el LRA, para identificar las preocupaciones a discutirse durante la reunión.
- Ramón Figueroa: Trataremos de programar una reunión interna del RAB antes de la próxima reunión.
- Jorge Fernández: La Marina está haciendo un Traspaso de Beneficios Públicos (PBC) el cual incluye hospital y áreas de la costa, y el centro de la base. ¿Qué áreas ya han sido transferidas?
- David Criswell: La otra área mencionada es el área alrededor del dominio público. La propiedad adicional para la Reserva del Ejército, el área del astillero, y también donde la línea de propiedad cae por el traspaso del puerto. Pospusimos la venta pública de esa área hasta que los asuntos relacionados a esta parcela sean resueltos. Los licitadores interesados en las Parcelas de Venta I y II están realmente interesados en la Parcela de Venta III - ellos piensan que será el motor económico para todo el área. Todavía tenemos dudas sobre cuando/cómo ésta parcela será vendida. Los licitadores no pueden poner una condición de compra en la Parcela III si compran las parcelas I y II. Estas serán vendidas independientemente de cada una.

**Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.**

**Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.**

#### IV. Actualizaciones sobre Investigaciones del Sitio (Mark Kimes, Baker Environmental)

---

##### **Puntos de Discusión:**

- Lirio Márquez: ¿Estos documentos pueden ser vistos por el público?
- Mark Kimes: Sí, han sido aprobados por EPA y están en el Archivo Administrativo. Pueden ser vistos en la dirección electrónica [www.NSRR-IR.org](http://www.NSRR-IR.org).
- David Criswell: También hay un repositorio de información pública de los documentos importantes en la Biblioteca de Ceiba.
- Lirio Márquez: ¿Era el agua subterránea el problema de atenuación natural en los sitios? ¿Qué incluye el trabajo de campo en esos sitios?
- Mark Kimes: Había una preocupación en algunos de estos sitios sobre la manera que fluía el agua subterránea; se instalaron pozos nuevos para determinar esto. EPA hizo algunos comentarios en nuestro plan de trabajo y nuestra respuesta fue, “vamos a terminar la primera ronda de muestreo para determinar si necesitamos o no modificar el plan de trabajo para futuros muestreos”. EPA estuvo de acuerdo con nosotros, así que ahora vamos a hacer este muestreo inicial. Prepararemos la base inicial para monitorear los parámetros y ver si la atenuación natural está trabajando o no.
- Lilyana Betancourt (Miembro de la Audiencia): Yo le pedí a Mark Davidson (Co-Director anterior de la Marina) hace más de seis meses una lista de todas las facilidades y áreas que están contaminadas, con los números de SWMU/AOC y la descripción de los diferentes procesos de limpieza que se están llevando a cabo allá. Lo que me dieron no me ayuda a identificar los sitios contaminados. Yo les pido nos provean con una lista exacta de todas las propiedades que han sido reportadas a la EPA para que podamos ver cuales faltan. También le pedí a Mark Davidson verificar Isla de Cabra donde se encontraban las losas de lanzamiento.
- David Criswell: Nosotros sí le entregamos un mapa de los sitios, y con mucho gusto nos podemos reunir con usted para ayudarla a entender mejor lo que muestra el mapa.
- Ismael Velázquez: Yo pensaba consultar al Comandante y que Pedro Ruiz (la Marina) viniera con nosotros a Isla de Cabra. Los pescadores se están quejando por años sobre cosas que han estado cayendo allí, han asustado los peces y se han marchado del área. Yo estuve hablando con algunos buzos para ver si pueden verificar esto y recoger algunas muestras. Si tuviéramos el beneficio del bote de la Marina, podríamos ir allá y sacar dos “canisters” y recoger una muestra de manera que nuestras preguntas puedan ser contestadas.
- Ramón Figueroa: Tenemos que considerar que los buzos podrían estar en riesgo al hacer eso. Los materiales pueden ser peligrosos.
- David Criswell: Echaremos un vistazo a eso. Ya es propiedad de la Guardia Costera, pero veremos el historial sobre cuales fueron las operaciones allá.

**Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.**

**Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.**

- Ismael Velázquez: Hay un área allá (cierto # de pies) que es responsabilidad de la Marina.
- Luís Velázquez: Muchas veces la Marina nos sacó del área para disparar sus misiles. Los cohetes fueron disparados al norte y al sur, así que ninguno de nuestros botes podía estar allí. Los lanzadores cayeron al agua. Los cohetes decían US Navy en ellos. Estoy seguro de que encontrarán miles de ellos allá abajo. La Marina debería enviar buzos certificados a tomar muestras para ver lo que hay allí y si hay peligro para la vida silvestre.
- David Criswell: Necesitamos hablar con gente que haya trabajado en esa facilidad sobre cuales eran las operaciones. Antes de enviar buzos a tomar muestras, tenemos que saber que peligros y contaminantes pueden haber allí. Investigaremos esto, tal como investigamos el sitio del transformador que Ismael Velázquez trajo a nuestra atención. Haré algunas investigaciones sobre las operaciones de la Marina que se llevaron a cabo allí, para la próxima reunión del RAB.

## V. ¡Últimas Noticias! (David Criswell)

---

David Criswell proporcionó actualizaciones sobre la Solicitud de Aplazamiento del Convenio, transferencias recientes del aeropuerto y la Parcela del Ejército, y la investigación de la Isla Piñero. Anunció que tanto Mark Davidson como Jeffrey Meyers (Navy BRAC Program Management Office) aceptaron otras posiciones, así que habrá un nuevo Co-Director de la Marina para el RAB.

### **Puntos de Discusión:**

- Alfonso Martínez: ¿Cuál es el área de transferencia de la Parcela del Ejército? Yo tengo un área diferente. (David confirma que la parte de Alfonso también está incluida en la transferencia).
- Ismael Velázquez: ¿Qué sucederá con el astillero? ¿Le será entregado al gobierno?
- David Criswell: El secretario de la Autoridad de Puertos solicitó el astillero. La Marina escribió una carta preguntando si el Ejército honraría la petición del Secretario para rediseñar el límite del astillero.
- Alfonso Martínez: El astillero es parte de la Parcela del Portal del Futuro. Nosotros no hemos recibido ninguna petición de la Autoridad de los Puertos para rediseñar el límite. El astillero será restaurado para operar nuevamente como un astillero. La Autoridad de los Puertos no tiene la autoridad para otorgar ésta transacción.
- David Criswell: El Ejército contestó negativamente porque todos estos asuntos no han sido trabajados aún. Ellos prefieren que la Marina transfiera la propiedad a ellos, como está diseñada en el mapa de límites. El Ejército solamente puede reforzar las medidas de seguridad dentro de los límites que sean transferidos.

**Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.**

**Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.**

- Ramón Figueroa: El Sr. Bonilla está interesado en adquirir el astillero. Portal del Futuro es la entidad legal reconocida por la Marina para manejar las facilidades. Por lo tanto, cualquier petición como ésta debe ser canalizada a través de ellos. ¿Podemos deducir que el Director Ejecutivo de la Autoridad de Puertos está haciendo cosas que no debería estar haciendo?
- Ramón Figueroa: ¿Escuché que la transferencia no es factible debido a las condiciones ambientales presentes en el astillero?
- Agustín Velázquez: Recuerden que ya no es un astillero – está lleno de agua. Un hombre recomendó poner un muelle flotante allí.
- Ismael Velázquez: Hay dos embarcaderos – uno fue vendido con la grúa y sacado de allí. El otro aún está allí. Se gastarían millones de dólares en su reconstrucción. Básicamente no hay nada allí. No es muy factible para el gobierno, quien no tiene dinero.
- Jorge Fernández y Alfonso Martínez: Este no es un problema de la Marina, es un asunto interno del gobierno de PR.
- Lirio Márquez: ¿Que se hará con los mangles? Nosotros tenemos un grupo de pescadores que tienen un interés adquirido en esa área. ¿Cuál será el manejo? ¿Qué pasará con el canal de acceso? Nosotros aún no tenemos información sobre eso.
- Jorge Fernández: ¿Hay algún borrador o propuesta inicial para discusión sobre cuál será el manejo? Hemos estado haciendo estas preguntas durante seis meses. No estamos pidiendo un plan final, ¿pero al menos una propuesta?
- Ismael Velázquez: El trabajo que se ha hecho para proteger los mangles, ¿se perderá después que se transfiera porque el gobierno no le da seguimiento al mantenimiento?
- Santiago Oliver (Fideicomiso de Conservación de Puerto Rico): Lo que estamos haciendo ahora es educar a la comunidad sobre el área. Hemos recibido 100 personas de la comunidad, y hemos ido a cinco escuelas para enseñarles a los niños sobre el hábitat y la conservación de los mangles. Muy pronto se desarrollará un plan de manejo para el área; habrá oportunidad de obtener información del público para el plan.
- Luís Velázquez: Yo fui con el PRCT dos o tres veces y vi que las facilidades necesitan ser reparadas. Yo tengo un documento que muestra que Casa de Reina (en Bundy) fue construida para vivir la Reina de Inglaterra en caso de que Hitler invadiera Inglaterra. El PRCT estará a cargo de ésta área; eso es herencia cultural e histórica de Puerto Rico tal como El Morro. Es un edificio histórico y no debe ser vendido. Vamos a ver el bosque seco con el DNER. Tiene que ser protegido.
- Rafael Montes: Sabemos que los paseos no están en buenas condiciones. Estamos llevando grupos de Naguabo y Ceiba a ver el área.

**Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.**

**Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.**

- Lilyana Betancourt: La Marina está excavando un cementerio indio de donde se han sacado un sinnúmero de artefactos y han desaparecido. ¿Dónde están los materiales que se sacaron? Esto ha sucedido en otros sitios arqueológicos.
- David Criswell: Estos artefactos se están recobrando desde antes de la transferencia de la propiedad. Estamos siguiendo los procedimientos correctos para la excavación de sitios arqueológicos.
- Alfonso Martínez: Se han llevado a cabo reuniones entre la Oficina de Arqueología de Puerto Rico y la Marina y ellos tienen toda la información para recuperar esos artefactos. Se está siguiendo el procedimiento. Las excavaciones las está realizando una compañía contratada por la Marina.
- Lirio Márquez: Me gustaría saber el nombre de la compañía y que artefactos se han recuperado, y donde serán almacenados.
- David Criswell y CDR Daniel Kalal (Marina): El contratista de la Marina se llama "Search" y viene de la Florida. Están en el sitio ahora haciendo un estudio Fase III con recuperación/recolección de artefactos. Estos serán enviados a la Universidad de la Florida para análisis y estudio, en cuyo punto se decidirá su localización futura.
- Jorge Fernández: ¿Por qué no se han consultado arqueólogos puertorriqueños sobre esto? ¿Por qué enviarlos a la Universidad de Florida?
- David Criswell: El estudio fue coordinado con el oficial de Preservación Histórica de Puerto Rico. La Universidad de la Florida tiene una experiencia particular en esta área. Yo no estuve relacionado personalmente con este proyecto, pero les tendré más información para la próxima reunión del RAB.

## VI. Clausura

---

David Criswell trabajará con Ramón para identificar asuntos para la próxima reunión del RAB, y también programarán una reunión interna con el LRA. La próxima reunión del RAB está tentativamente programada para finales de junio/principio de julio.

La reunión terminó a las 8:45 p.m.

## VII. Acciones nuevas y abiertas para la próxima reunión del RAB

---

Acción	Descripción	Discusión	Estatus
#1	Autoridad Local de Re uso (LRA): llevará al miembro del RAB (Rafael Montes) al área seca frente a la bahía, [mud flats cerca del área residencial de la playa] y responderá a sus preocupaciones.	Más información sobre botes varados allí después del Huracán Hugo se presentarán en la próxima reunión	Abierto

**Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.**

**Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.**

<b>Acción</b>	<b>Descripción</b>	<b>Discusión</b>	<b>Estatus</b>
#2	LRA: Actualización en la solicitud del hospital, y que beneficios traería a la comunidad local.	LRA proveerá una copia de la solicitud de transferencia. LRA traerá un representante del hospital a la próxima reunión del RAB para contestar las preguntas del público.	Abierto
#3	LRA: Reunión interna con los miembros del RAB para discutir asuntos relacionados a la transferencia del Portal del Futuro.	Asuntos/preguntas de los miembros del RAB serán tratados durante la reunión y se proveerá una lista de respuestas a los asuntos/preocupaciones para la próxima reunión del RAB	Nuevo
#4	Co-Director del RAB: Programar una reunión interna del RAB	Identificar preocupaciones del público para discusión en la reunión del LRA y la próxima reunión del RAB. La Marina trabajará con LRA y el Co-Director del RAB.	Nuevo
#5	La Marina: Investigar archivos operacionales de actividades llevadas a cabo en Isla de Cabra	Las preguntas del RAB sobre estas operaciones serán tratadas en la próxima reunión del RAB.	Nuevo
#6	La Marina: Obtener información adicional sobre excavaciones de artefactos históricos en la base.	Proveer respuestas en la próxima reunión del RAB sobre las preguntas/preocupaciones sobre el involucramiento del Oficial de Preservación Histórica de Puerto Rico en el estudio y almacenaje futuro de los artefactos	Nuevo

**Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.**

**Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.**

## ANEJO 1 - Lista de Asistencia

<b>Miembros de la Comunidad del RAB Presentes</b>	<b>Miembros de la Comunidad del RAB Ausentes</b>
<b>Ramón D. Figueroa, Co-Director de la Comunidad</b>	Noraida Vázquez
Ismael Velázquez Santos	John Henry
Luis A. Velázquez Rivera	Carlos Brown
Jorge Fernández Porto	Jimmy Concepción Robles
Lirio Márquez D'Acunti	Ángel de Jesús Matta
Samuel Caraballo	José Díaz
Rafael Montes	Myrna Maldonado
Agustín Velázquez	Debra McWhirter (excusada)
Michael Dalton (Representante por Debra McWhirter)	Ramón M. Ríos
	Daniel E. González
	Zoraida Vázquez Arce
	William Lourido
	Rogelio Figueroa

---

<b>Miembros de la Comunidad y Visitantes</b>	
Roberto Hernandez	Luís Ferrer
Lilyana Betancourt	Zulma Portales
Antonio Avila	Marilyn del Manzano
Michael Dalton	Marc Tallmadge

---

<b>Representantes de las Agencias Presentes</b>	
<b>David Criswell, Co-Director Interino de la Marina</b>	Remedial Project Manager for the former Naval Station Roosevelt Roads
Alfonso Martínez	Portal del Futuro (Autoridad Local de Re-uso [LRA])
Wilmarie Rivera	Junta de Calidad Ambiental de Puerto Rico (EQB)
Santiago Oliver	Fideicomiso de Conservación de Puerto Rico
Vicente Quevedo	Departamento de Recursos Naturales y Ambientales de Puerto Rico (DNER)
Luís Negrón	Agencia de Protección Ambiental de los EEUU
CDR Daniel Kalal	Actividad Naval Puerto Rico

**Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.**

**Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.**

---

**Personal de Apoyo Presentes**

---

Susana Struve	CH2M HILL, Inc. (facilitadora de la reunión, contratista de la Marina)
Pedro Ruiz	Actividad Naval de Puerto Rico
Mark Kimes	Baker Environmental, Inc. (contratista para el Programa de Instalaciones de Restauración para la Marina)
Sara Vivas	CH2M HILL, Inc. (minutas de la reunión, contratista de la Marina)

**Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.**

---

**Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.**

## ANEJO 2 - Presentaciones de la Reunión

**Note: This summary is presented in English and Spanish for the convenience of the reader. Every effort has been made for the translations to be as accurate as reasonably possible. However, readers should be aware that the English version of the text is the official version.**

---

**Nota: Este resumen se presenta en inglés y en español para la conveniencia del lector. Se han hecho todos los esfuerzos para que la traducción sea precisa en lo más razonablemente posible. Sin embargo, los lectores deben estar al tanto que el texto en inglés es la versión oficial.**

# Reunión de la Junta Consejera para la Restauración (RAB)

Antigua Base Naval Roosevelt Roads  
Ceiba, Puerto Rico

30 de abril del 2008



# Agenda

**Bienvenida y Presentaciones**

**David Criswell**, Deputy Base  
Closure Manager, Navy

**Acciones que requieren seguimiento  
de la reunión del RAB de enero**

**David Criswell**

**Actualización de los Sitios  
Investigados**

**Mark Kimes**, Baker Environmental

**Receso (7:00 – 7:10 pm)**

**¡Últimas Noticias!**

**David Criswell**

**Otros comentarios y preguntas del  
público**

**Miembros del RAB y  
visitantes**

**Planificación de la próxima reunión y  
clausura**

**Susana Struve, CH2M HILL**



# Acciones que requieren seguimiento de la reunión de enero

David Criswell

30 de abril del 2008



# Acciones que requieren seguimiento

Acción	Estatus
<b>Autoridad Local de Re-uso (LRA):</b> Llevará a Rafael Montes al área seca frente a la bahía ( <i>mud flats cerca del área residencial de la playa</i> ) y responderá a sus preguntas.	<b><i>Alfonso Martínez (LRA) actualizará la información</i></b>
<b>LRA:</b> Información actualizada sobre la solicitud del Hospital, y qué beneficios traería a la comunidad local.	<b><i>Solicitud ha sido aprobada. LRA continuará presentando información actualizada</i></b>
<b>Marina:</b> Opciones para la remediación si el gobernador no firma el CDR; impacto en el programa LRA.	<b><i>David Criswell presentará información esta noche</i></b>



# Transferencia del Hospital

David Criswell

30 de abril del 2008



# Transferencia del Hospital

- **El Departamento de Salud y Servicios Humanos (HHS) aprobó la transferencia en marzo del 2008**
  - Transferencia a Servicios de Salud Episcopales, Inc.
- **Asignación al HHS en abril 2008**
- **HHS informará a Servicios de Salud Episcopales**



# Estrategia: Venta de la Parcela I

David Criswell

30 de abril del 2008

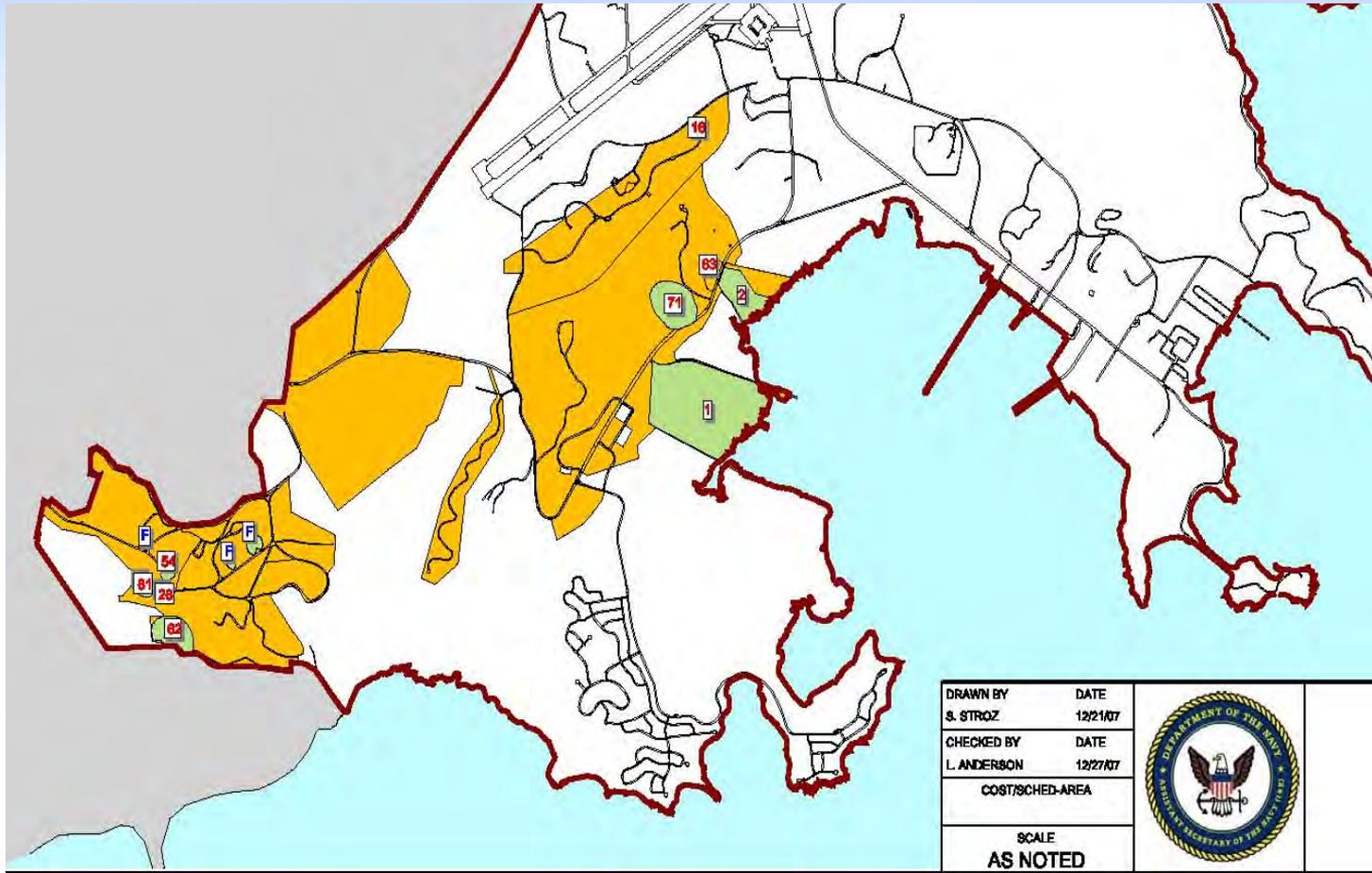


# Estrategia: Venta de la Parcela I

- **Todos los sitios contaminados han sido “removidos” de la venta de la propiedad**
  - Resultados para la Disponibilidad para la Transferencia (FOST) ahora es solamente para la propiedad limpia
  - Sólo se venderán las propiedades limpias
- **Todos los sitios “removidos” serán arrendados al nuevo dueño de la`**
  - Resultados para la Disponibilidad para Arrendar (FOSL) – Aprobada por EPA
  - Se mantendrán las restricciones para proteger la salud humana y permitir que la limpieza continúe.
- **La Marina continuará la limpieza en la propiedad FOSL**
- **Las licitaciones comenzarán el 30 de abril**



# Estrategia: Venta de la Parcela I



# Información Actualizada de Sitios Investigados

Mark Kimes, Baker Environmental

30 de abril del 2008



# Investigaciones que se han completado recientemente en los sitios

- **La Investigación de Facilidades RCRA se completó el 20 de febrero del 2008, para las plataformas de secado de lodo en las Plantas de Tratamiento de Aguas Usadas (SWMUs 27, 28, y 29)**
  - Se recibieron los datos analíticos
  - Se recibió la validación independiente de datos (de terceras personas)
  - Se están desarrollando los borradores de los informes; los que se presentarán a EPA el 30 de mayo de 2008



# Investigaciones que se han completado recientemente en los sitios (continuación)

- **Se completó la recolección de datos adicionales el 20 de febrero del 2008, para la Evaluación de Riesgos Ecológicos para el Área de Adiestramiento contra Incendios (SWMU 14)**
  - Se recibieron los datos analíticos
  - Se recibió la validación independiente de datos (de terceras personas)
  - Se están desarrollando los borradores de los informes; los que se presentarán a EPA el 30 de mayo de 2008



# Investigaciones Futuras del Sitio

- **EPA aprobó el Plan de Trabajo el 10 de abril del 2008 para:**
  - La pista de estacionamiento en el Hangar 200 (SWMU 56)
  - Antigua Área de Mantenimiento de Vehículos y Provisión de Combustible (SWMU 59)
  - Antigua Área de Mantenimiento de Facilidades en “Bundy” (SWMU 61)
  - Área de Estacionamiento del Aeropuerto (SWMU 69)
  - Tuberías de Combustible e Hidratantes (SWMU 74)
- **El trabajo de campo comenzará el 27 de abril del 2008, en los SWMUs 56, 61, 69, y 74**
  - El trabajo de campo deberá completarse a mediados o finales de junio del 2008
  - Se desarrollará el borrador a los reportes cuando se reciban los resultados analíticos y la validación de los datos antes de presentar el reporte a EPA



# Próximas Investigaciones de Sitio (continuación)

- **Se anticipa la aprobación de EPA del Plan de Trabajo RFI Fase I para la Antigua Área de Disposición Bundy (SWMU 62), Área de Disposición Cantera (SWMU 71) , y Pole Yard (SWMU 78)**
  - Sometido el 17 de abril del 2008 para apresurar la revisión
- **Se espera llevar a cabo trabajo de campo bajo el mismo al mismo tiempo que los SWMUs 56, 61, 69, y 74**



# Próximas Investigaciones del Sitio (continuación)

- **EPA aprobó el Plan de Trabajo RFI Completo para el Área B, Tanque 214 (SWMU 9) el 10 de abril del 2008**
  - El trabajo de campo comenzará cuando se reciban los fondos
- **EPA aprobó los Planes de Trabajo de Atenuación de Monitoreo Natural Finales el 10 de abril del 2008 para AOC F (áreas de escapes/derrames de petróleo de tanques de almacenamiento)**
  - Se contratarán subcontratistas para el trabajo de campo de AOC F
  - Se espera comenzar el trabajo de campo el 12 de mayo del 2008, tiene una duración aproximada de 10 días



# ¡Últimas Noticias!

David Criswell

30 de abril del 2008



# ¡Últimas Noticias!

- **Solicitud de Aplazamiento del Convenio**
- **Transferencia del Aeropuerto**
- **Transferencia al Ejército**
- **Isla Piñeros**
- **Nuevo Gerente de Remediación del Proyecto de la Marina y Coordinador Ambiental BRAC**



# Solicitud de Aplazamiento del Convenio

- A solicitud de la Marina el gobernador firmó el CDR solamente para la Parcela del Aeropuerto
- El gobernador no firmará la aprobación para todas las parcelas
- Se seguirá la estrategia de transferencia y limpieza similar a la Parcela I – Limpieza por la Marina
- No habrá impacto en el calendario de limpieza programado



# Transferencia del Aeropuerto

- **Transferido a la Autoridad de Puertos en febrero del 2008**
- **El gobernador aprobó el CDR**
- **La Marina continuará la limpieza**
- **Contrato de precio fijo para completar la limpieza de la pista del aeropuerto**



# Transferencia al Ejército

- El área del Ejército se mantendrá en el Área Moscrip
- Estudio expandió el “footprints” para las Unidades de Reserva
- SWMU 73 – DRMO Área de Reciclaje para Desechos de Metal
- El Ejército comienza la investigación
- El Ejército proveerá fondos para la limpieza de ser necesarios



# Parcela del Ejército





# Isla Piñeros

- **Se está comenzando la próxima fase de la investigación**
- **Se presentó información a la JCA, EPA, DNER, Servicio Nacional de Pesca Marina, Servicio de Pesca y Vida Silvestre de los EEUU, Fideicomiso de Conservación de Puerto Rico el 18 de marzo del 2008**
- **Información de Seguridad de Explosivos**
- **Plan de Trabajo a EPA y JCA**



# Noticias de la Oficina de Manejo del Programa BRAC

- **Nuevo Gerente de Proyectos de  
Remediación de la Marina y  
Coordinador Ambiental BRAC**





# ¿Otras preguntas y comentarios públicos?



# Clausura: Próxima Reunión del RAB

- **Próxima reunión del RAB de mediados a finales de junio**
  - ¿En el Club Cívico La Seyba, si está disponible?
  - Recuerde llamar o enviar un representante si no puede asistir
- **¿Sugerencias para la próxima Agenda?**
  - Llamar a Ramón Figueroa, Co-Director de la Comunidad del RAB (787-235-1473)
- **!Gracias por su participación!**



# ¿Preguntas entre reuniones del RAB?

**David Criswell**

**Navy BRAC Program  
Management Office Southeast**

4130 Faber Place Dr, Ste 202  
North Charleston, SC 29405

**Telephone:**  
843-743-2130

**Fax:** 843-743-2142

**Email:**  
david.criswell@navy.mil



**Wilmarie Rivera**  
**Coordinadora de Programas  
Federales**

**Junta de Calidad Ambiental**

Edificio de Agencias Ambientales Cruz  
A. Matos  
Urb. San José Industrial Park  
1375 Avenida Ponce de León  
San Juan, PR 00926-2604

**Teléfono:** 787-767-8181

**Email:**  
wilmarierivera@jca.gobierno.pr

